

LHWB, 14 November 2005

Lianhe Wanbao 14 NOV 2005

华侨银行前主席陈振传昨天逝世，享年98岁。

退休已有22年的陈振传，是华侨银行的创办人之一。他也是华侨银行的终身名誉行长。

据《海峡时报》报道，陈振传是在上个星期天起感觉不适，星期一他被送入新加坡中央医院，并住进加护病房，直至星期五他苏醒过来后要求出院。

回家后，他显得心情轻松，还能在床上进行简单的运动。可是到了昨天，他再度失去知觉，家人立即召来救护车，把他送进医院。

陈振传于17岁开始进入华商银行担任书记。他在1942年升上华侨银行的执行董事，并于1966年起开始兼任主席的职位。

陈振传在1983年退休后仍不忘慈善，他在今年3月间，捐赠2900万元给国立大学，推行提升大学教育与研究素质的计划。那是国大至今所获得的最大单笔一捐款。

三年前，陈振传也曾捐献225万元给英华学校（巴克路），协助它重



建。他是英华学校校友，早年在英华的中小学受教育。

陈振传留下两个女儿，八个孙子和八个曾孙。他的太太和唯一的儿

子已经逝世。

他的丧礼定于本月17日（星期四）上午11时45分在万礼火化场举行。

LHWP, 14 November 2005 (Mon)

Former OCBC chairman Tan Chin Tuan passed away yesterday

Former OCBC chairman Tan Chin Tuan passed away yesterday. He was 98.

A pioneer of OCBC, Tan Chin Tuan retired from the bank 22 years ago and was made its honorary life president.

According to a Straits Times report, Tan Chin Tuan became unwell last Sunday and was admitted into the Singapore General Hospital the following day. He remained in the intensive care unit till Friday, when he regained consciousness and asked to be discharged from the hospital.

Back home, he appeared relaxed and even did simple exercises on the bed. However, he lost consciousness again yesterday, and was admitted into the hospital.

Tan Chin Tuan joined the Chinese Commercial Bank as a clerk when he was 17. He was promoted to managing director of OCBC in 1942 and became its chairman in 1966.

Although he had retired from the bank in 1983, Tan Chin Tuan remained committed to charitable causes. In March this year, he donated \$29 million to the National University of Singapore to help elevate the quality of education and research at NUS. It remains the largest individual donation received by NUS to date.

Three years ago, Tan Chin Tuan also donated \$2.25 million towards the redevelopment of Anglo-Chinese School (Barker Road). He was an ACS alumnus, having completed his elementary and secondary education at ACS.

Tan Chin Tuan left behind two daughters, eight grandchildren and eight great-grandchildren. His wife and only son had passed away.

His funeral will be held on the 17th November (Thursday). The cortege will leave for the Mandai Crematorium for funeral service at 11.45 am.
